

बोधयन्ति न याचते भिक्षाचारा गृहे गृहे ।

दीयतां दीयतां नित्यमदातुः फलमीदृशम् ॥ १९८६ ॥

Bettler betteln nicht, sondern mahnen in jedem Hause daran, dass man ohne Unterlass spenden müsse, da dieses ihr Loos des Kargen Lohn sei.

ब्रह्मघ्ने च सुरापे च चैरे भग्नव्रते तथा ।

निष्कृतिर्विहिता राज्ञन्कृतघ्ने नास्ति निष्कृतिः ॥ १९९० ॥

Für einen Brahmanenmörder, einen Säufer, einen Räuber und einen Gelübdebrecher ist, o König, eine Sühne vorgeschrieben; für einen Undankbaren aber giebt es keine Sühne.

ब्रह्मज्ञानविवेकिनो ऽमलधियः कुर्वन्त्यहो दुष्करं

यन्मुञ्चत्युपभोगभाङ्ग्यपि धनान्येकाततो निःस्पृहाः ।

न प्राप्तानि पुरा न संप्रति न च प्राप्ता दृढः प्रत्ययो

वाङ्मामात्रपरिग्रहाण्यपि परित्यक्तं न शक्ता वयम् ॥ १९९१ ॥

Wenn Männer reines Geistes, die durch die Erkenntniss der Allseele die richtige Einsicht gewonnen haben, ihren Reichthum, obgleich er ihnen zum Genuss verhilft, aufgeben und allen Gelüsten vollständig entsagen, so vollbringen sie fürwahr ein schweres Werk; wir aber sind nicht im Stande selbst einen solchen Reichthum fahren zu lassen, den wir weder früher besessen haben, noch im Augenblick besitzen, ja, auf dessen künftigen Besitz wir nicht ein Mal mit Sicherheit bauen können, einen Reichthum, der nur in so fern, als wir ihn uns wünschen, unser heissen kann.

ब्रह्महापि नरः पूज्यो यस्यास्ति विपुलं धनम् ।

शशिनस्तुल्यवंशो ऽपि निर्धनः परिभूयते ॥ १९९२ ॥

Selbst ein Brahmanenmörder wird geehrt, wenn er viel Geld besitzt; ein Mann, sei er auch desselben Stammes wie der Mond, wird gering geachtet, wenn er arm ist.

1989) ÇĀRṆG. PADDH. UDĀRAPRAÇAMŚĀ 7.

1990) R. 4, 34, 18, b. 19, a. ÇĀRṆG. PADDH.

PĀTAKAVIVṚTI 9. PRĀJACĪTATATTVA im

ÇKDr. u. निष्कृतिः. PAÑĀT. IV, 11. ed. orn.

I, 258. Vgl. auch MBh. 3, 3751. a. ब्रह्मघ्ने

चैव मित्रघ्ने PRĀJ. b. चैरे (st. dessen auch

क्तावि, क्तावि) भग्नव्रते शेठे PAÑĀ., सुरापे गु-

रुतल्पगे PRĀJ. c. सद्भिः st. राजन् ÇĀRṆG. (in

der einen Hdschr. लोकैः d. i. लोकैः) und

PAÑĀ., सर्वत्र विहिता सद्भिः PRĀJ. d. निष्ट-

ति st. निष्कृतिः.

1991) BHARTR. 3, 14 BOHL. 13 HAEB. lith.

Ausg. GALAN. ÇĀNTIÇ. 1, 4 bei HAEB. S. 410.

a. आत्म st. ब्रह्म, °विवेकिनर्मलधियः. b. अ-

पि st. उप, धनं एकाततो, निःस्पृहाः. c. संप्राप्तानि

st. न प्राप्तानि, दृढ°, दृढप्रत्यया. d.

वयं त्यक्तं und परं त्यक्तं st. परित्यक्तं, तानि

त्तमाः st. शक्ता वयम्.

1992) KĀN. 82 bei HAEB. 319. im ÇKDr.

u. निर्धनः. HIT. I, 119.